

УТВЕРЖДАЮ

Ректор ФГБОУ ВПО «Московский
государственный лингвистический
университет», доктор педагогических
наук, профессор, Академик РАО



И.И. Халеева

2015 года

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

о диссертации Юлии Викторовны Щеголихиной на тему
«Концепт FAMILIE в лингвокультуре российских немцев Сибири»,
представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.04 – Германские языки
(Томск, 2015, 269 с.)

Выбор концепта FAMILIE, относящегося к ключевым в современной картине мира, обуславливает АКТУАЛЬНОСТЬ работы. Назовем в качестве примера лишь *Бессмертный полк* – акцию к 70-летию Победы в Великой Отечественной войне. Огромное количество людей, ставших участниками этой акции, объединила память о семье. Концепт FAMILIE – один из важнейших и в немецкой картине мира. Так в современной немецкой Германии в 2013 году этот, казалось бы, совершенно аполитичный концепт послужил причиной политических дебатов. Тележурналистка Ева Херман в своем выступлении сравнила семейные ценности Третьего рейха с семейными ценностями современной ФРГ. Её обвинили в манипуляции

понятиями, их неверной оценке и уволили с работы. Смотрите об этом подробнее по ссылке: <http://www.youtube.com/watch?v=2FCFFrdUPB4> – N23 – Zerschlagung der Familie (Eva Herman).

С позиций лингвокультурологии на первый план выходит значимость явления для культуры, его ценность и национально-культурные особенности. С этой точки зрения особенно актуально изучение и исследование концептов, которые существуют в коллективном сознании этноса и которые называют «ключевыми концептами культуры», «ядерными (базовыми) единицами картины мира», обладающими экзистенциальной значимостью, как для отдельной личности, так и для лингвокультурного сообщества в целом.

Люди, принадлежащие к различным культурам, имеют неодинаковые концептуальные системы, поэтому они могут понимать мир по-своему (Lakoff, Johnson). Этот глобальный, многосоставный и активно транслируемый во все сферы бытия концепт ещё не достаточно глубоко исследован. Актуальность данной работы определяется необходимостью изучения лексических систем в их непосредственной связи с обозначаемой действительностью (здесь: официальный и неофициальный дискурсы).

Обращение Ю.В. Щеголихиной к концептуальному анализу не случайно, поскольку концепт позволяет соединить воедино научные подходы в области культуры, сознания и языка. Все эти моменты находят отражение в тексте работы, структура которой чётко продумана и отражена в содержании.

Автор опирается в своих изысканиях на труды таких признанных учёных, как З.М. Богославская, А. Вежбицкая, М. Джонсон, Г.Г. Дингенс, В.М. Жирмунский, В.И. Карасик, Е.С. Кубрякова, Дж. Лакофф, М.В. Пименова, И.А. Стернин, В.Н. Телия, и др.

НОВИЗНА состоит в применении интегративного исследовательского подхода, который позволил выделить в концепте FAMILIE, как значимом культурно-языковом феномене, аксиологические характеристики и специфику ценностей культуры российских немцев.

Работа состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка используемой литературы из 241 наименования (из них 23 на иностранных языках), списка справочной литературы из 27 наименований и двух Приложений. Результаты диссертационного исследования наглядно представлены в 7 таблицах и двух схемах.

Диссертация прошла успешную апробацию, её основные результаты отражены в десяти публикациях (4 из них опубликованы в изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией в Перечне ведущих рецензируемых научных журналов и изданий). С 2010 по 2014 гг. диссертант принимала участие во многих (в том числе международных) конференциях.

Результаты исследования диссертанта можно охарактеризовать как положительные. Автор рецензируемой работы глубоко проникла в суть концептуальных исследований, изучила историю вопроса, всесторонне осветила проблемы типологизации концептов и существующие методы, разработала свой собственный подход. Предложенный Ю.В. Щеголихиной алгоритм концептуального анализа может быть использован и для исследования других ключевых концептов.

Диссертант исследует концепт FAMILIE с позиций лингвокультурологии, что делает возможным выявление его универсальной и этнической культурогенности. Подобный подход соответствует закономерностям антропоцентрической парадигмы. Тенденция к объединению усилий смежных дисциплин в достижении единой цели представляется весьма продуктивной. Лингвокультурологическое исследование концепта в условиях роста межэтнических контактов, процессов интеграции, глобализации вносит вклад в успешное развитие межкультурной коммуникации, взаимопонимания и сотрудничества народов.

Необходимо отметить широкое интерпретационное поле концепта. Автор диссертации привлекает актуальный современный эмпирический материал, который позволяет ей делать смелые и обоснованные выводы.

Выбранные примеры делают работу интересной для чтения не только с научной, но и языковой точки зрения.

Достоверность результатов подтверждается репрезентативностью фактического материала, разными уровнями его анализа, а также разработанной комплексной методикой исследования, сочетанием в диссертационном исследовании принципов системности и антропоцентризма, опорой на достижения отечественной и зарубежной концептологии.

Фактологическая база исследования охватывает 4 родословных, 2 архивных документа по Томской области о 50-ти семьях этнических немцев, анкеты 32 респондентов, текстовые материалы и т.д. (подробное перечисление на стр. 11-12). Выявленный исследователем номинативный инвентарь концепта FAMILIE составляет около 1 тыс. нарицательных имён, сочетаний слов и около 1 тыс. собственных имён. Широта представленного материала, его тщательный анализ, различные подходы, позволили диссертанту осмыслить эволюцию изучаемого концепта и установить его связи. Интересны и логичны выводы по динамике концепта, обнаружению его наиболее стабильных признаков.

В теоретическом плане значение работы определяется ее вкладом в развитие концептологии, использованием интегративного подхода, позволяющего выделить характеристики концепта FAMILIE последовательно на четырех аналитических уровнях: номинативном, понятийном, концептуальном, лингвокультурологическом, установить взаимосвязи и взаимозависимость разноуровневых характеристик концепта.

Практическая значимость работы Ю.В. Щеголихиной заключается в возможности использования полученных результатов для таких учебных дисциплин, как когнитивная лингвистика, лингвоконцептология, лингвокультурология, этнолингвистика, страноведение.

Критические замечания носят рекомендательный характер, не затрагивают основных результатов исследования и не снижают его высокой оценки.

1. Полагаем, что название концепта *FAMILIE* можно было бы несколько изменить, а именно на: *FAMILIE DER RUSSLANDDEUTSCHEN*, что позволило бы избежать путаницы с названием общенемецкого концепта. По существу, изучением этого концепта и занимается исследователь в своей диссертационной работе. На стр. 179 она именуется анализируемый ею концепт субэтноспецифичным, но из предлагаемого названия это не вытекает.

2. Диссертант совершенно справедливо подчеркивает амбивалентность изучаемого концепта, однако в пункте плана 2.1. *Характеристики концепта FAMILIE, представленные в научном типе дискурса* превалирует характеристика преимущественно немецкого концепта *FAMILIE*. Причем в качестве научного дискурса выступают немецкие лексикографические справочники, в то время как читатель ожидает, исходя из названия этого пункта плана, анализа научного дискурса российских немцев (их научных статей, рефератов и т.д.) Исследование концепта *РУССКАЯ СЕМЬЯ* произведено в значительно меньшем объеме. Нас не совсем удовлетворил вывод о том, что «немецкая *Familie* и русская *семья* – лексемы, полностью не совпадающие в семантическом плане, что свидетельствует о разном содержательном наполнении концептов *FAMILIE* и *СЕМЬЯ*» (с.48). Полагаем, что акцент нужно было бы сделать на другом, в частности: обобщить, что именно впитал изучаемый концепт от каждого из двух проанализированных концептов, показать его уникальность и своеобразие.

3. Разработанная Ю.В. Щеголихиной таксономическая модель концепта *FAMILIE* (с. 50) является авторской и убедительно прокомментированной в тексте диссертации. Однако возникает вопрос, почему в изображенную схему не включен концепт *Haus*. На стр. 176 диссертант пишет: «Именами» изучаемого концепта являются *Familie* и его относительные синонимы *Haus* и *Sippe, Geschlecht*. Об имени *Haus*

диссертант упоминает на стр. 14, 54, 64-65, 84, 95, 127, подчеркивая тем самым его важность. Заметим, что *Sippe* отражен на схеме (с. 50).

4. Во втором Положении, выносимом на защиту, автор пишет: «В итоге такого разнопланового моделирования проясняются представления о семье немецкого субэтноса, понятийные компоненты FAMILIE (сигнификативные, денотативные, референтные)...» (с.14).. В работе мы не обнаружили четкого разграничения денотативных и референтных компонентов. Заметим, что достаточно часто в лингвистической литературе термины *денотат* и *референт* рассматриваются как синонимы. Хотелось бы услышать обобщения диссертанта по этому вопросу применительно к своей теме.

5. На стр. 66 и 106 диссертации, а также в автореферате (с.14) соискатель приводит цитату российских немцев: *Nach der Nationalität bin ich Deutsche, im Übrigen aber – Russe (семья Гауэр, с. 33)*. Однако диссертант нигде не обращает внимания на содержащуюся в этой цитате особенность языка российских немцев. В примере мы наблюдаем достаточно характерное явление языка российских немцев: отступление от немецкой нормы, касающееся рода существительных и их склонения. Повествователь употребляет в отношении себя лексемы, обозначающие как женщину *Deutsche*, так и мужчину *Russe*. Если автором этого предложения является женщина, то правильной (по немецким нормам) была бы формулировка: *Nach der Nationalität bin ich (eine) Deutsche, im Übrigen aber – (eine) Russin*. Если автор мужчина, то: *Nach der Nationalität bin ich (ein) Deutscher, im Übrigen aber – (ein) Russe*.

6. Из общего контекста примеров выбивается обозначение российских немцев как «nicht umgebrachte Faschisten» (с. 53 диссертации и с.12 автореферата), которое автор диссертации включает в концепт RUSSLANDDEUTSCHE. Однако эта формулировка относится к русскому дискурсу, а не к изучаемому диссертантом дискурсу российских немцев и представляет собой номинацию (с отрицательной коннотацией) российских немцев Сибири русскими.

Ещё раз подчеркнём, что указанные замечания не ставят ни в коей мере под сомнение успех осуществлённого диссертационного исследования. Работа имеет свою логику, стиль изложения соответствует предъявляемым требованиям. Представленное исследование соответствует критериям, установленным пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного в новой редакции Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 г., а её автор, Щеголихина Юлия Викторовна, без сомнения, заслуживает присвоения ей искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором, профессором кафедры немецкой филологии В.Б. Меркурьевой, обсужден и утвержден на заседании кафедры немецкой филологии Евразийского лингвистического института в г. Иркутске (филиал) (МГЛУ ЕАЛИ) ФГБОУ ВПО «Московский государственный лингвистический университет», протокол № 9 от 8 июня 2015 года.

Кандидат филологических наук, доцент
зав. кафедрой немецкой филологии
Евразийского лингвистического института
в г. Иркутске (филиал) МГЛУ ЕАЛИ
ФГБОУ ВПО «Московский государственный
лингвистический университет»

Адрес: 664025, г. Иркутск, ул. Ленина, 8
каб. 302, раб. тел: 8 3952 24 32 32

E-mail: kutjanina60@mail.ru

Елена Михайловна Кутянина

